

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro kulturu a vzdělávání

29. 8. 2006

PE 376.783v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-35

Návrh zprávy

(PE 376.333v01-00)

Luis Herrero-Tejedor

Bílá kniha o Evropské komunikační politice
(2006/2087(INI))

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 1

Bod odůvodnění A

- A. vzhledem k tomu, že komunikace je důležitý prvek ***jak zastupitelské, tak*** participativní demokracie,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění B

- B. vzhledem k tomu, že z tohoto důvodu je ***jedna ze sil demokratických prvků*** EU spojena s komunikačními systémy na evropské úrovni, které zajišťují propojení mezi orgány EU a občany,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění D

- D. vzhledem k tomu, že v současné době neexistuje žádná *ustálená* evropská veřejná sféra, ale existuje silně aktivní veřejná sféra na národních úrovních; vzhledem k tomu, že u této veřejné sféry na národních úrovních se projevují výrazné rozdíly, pokud jde o rozsah a obsah diskusí o evropských záležitostech,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění E

(Nemá vliv na francouzské znění.)

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění H

- H. vzhledem k tomu, že komunikace je spojena také s otázkou transparentnosti, *zjednodušení*, občanství a sdílených hodnot,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 6

Bod odůvodnění I

- I. vzhledem k tomu, že zasedání Evropské rady ve dnech 15. a 16. června 2006 zařadilo otázku *institucionální reformy* zpět na program jednání,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 7

Bod 1

1. je toho názoru, že je nezbytné zlepšit komunikaci mezi EU a jejími občany; podporuje proto úsilí o překonání způsobu, jakým jsou občanům poskytovány informace; zdůrazňuje, že lepší způsob komunikace s občany nemůže nahradit nedostatečné politiky, pomůže však, aby **prováděné** politiky byly lépe chápány;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 8

Bod 2

2. naléhá na Komisi, aby podpořila vytvoření evropské veřejné sféry, která bude budována hlavně přes národní, místní a regionální média, přičemž se nesmí pustit ze zřetele důležitá úloha, již hraje kvalitní celonárodní tisk, který věnuje odpovídající pozornost evropským záležitostem, **a za tímto účelem žádá členské státy, aby uváděly ve specifikacích národních veřejných audiovizuálních kanálů závazek informovat občany o politikách prováděných na evropské úrovni;**

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 9

Bod 2

2. naléhá na Komisi, aby podpořila vytvoření evropské veřejné sféry, která bude budována hlavně přes národní, místní a regionální média, přičemž se nesmí pustit ze zřetele důležitá úloha, již **hrají** kvalitní celonárodní **a regionální** tisk **a informace vysílané v televizi, které věnují** odpovídající pozornost evropským záležitostem;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 10

Bod 6a (nový)

6a. žádá Komisi, aby představila návrh interinstitucionální dohody, v němž by vymezila

společné zásady, které by mohly řídit spolupráci mezi evropskými institucemi, pokud jde o komunikaci;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 11

Bod 9

9. vítá snahu Komise začlenit evropské otázky do všech úrovní, tzn. propagovat evropské záležitosti na národní, regionální a místní úrovni, aby došlo k decentralizaci šíření evropských záležitostí, **a zdůrazňuje, že je třeba, aby komunikace probíhala s velkou pravidelností**; vítá akční plán Komise a očekává, že bude neprodleně realizován;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 12

Bod 9a (nový)

- 9a. vítá iniciativu Komise pro transparentnost, zahájenou v listopadu 2005, kde je zdůrazněno, že vysoký standard transparentnosti je základním prvkem jakékoli moderní správy; evropští občané mají právo na veřejné instituce účinné, odpovědné a ochotné pomoci;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 13

Bod 11

11. podporuje záměr posílit diskusi o evropských záležitostech v národních parlamentech **a regionálních parlamentech vybavených zákonodárnou pravomocí;**

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 14

Bod 12

12. zdůrazňuje význam vzdělávání občanů v oblasti evropské integrace; určité chápání Evropy je nezbytným předpokladem pro úspěšnou dvousměrnou komunikaci s EU ***a může přispět k cítění evropského občanství;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 15

Bod 12a (nový)

- 12a. zdůrazňuje, že by se národní parlamenty měly hlouběji zajímat o evropské legislativní návrhy v mnohem dřívější etapě procesu rozhodování;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 16

Bod 14

14. je toho názoru, že chceme-li oslovit občana, je důležité předávat informace lepším způsobem a poukázat na to, jaký význam ***a dopad*** mají rozhodnutí *Společenství* pro jeho každodenní život;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 17

Bod 14

14. je toho názoru, že chceme-li oslovit občana, je důležité předávat informace lepším způsobem a poukázat na to, jaký význam mají rozhodnutí *Společenství* pro jeho každodenní život; ***v perspektivě spolupráce s regionálními a místními institucemi je vhodné trvat na pravidelné komunikaci ve prospěch občanů, pokud jde o náležité regionální a místní návrhy, na kterých se podílela Evropská unie, například činnost mládežnických organizací při restaurování památek;***

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 18

Bod 14

14. je toho názoru, že chceme-li oslovit občana, je důležité předávat informace lepším způsobem a poukázat na to, jaký význam mají rozhodnutí *Společenství, ale i společný evropský návrh* pro jeho každodenní život;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 19

Bod 14a (nový)

- 14a. vítá iniciativy některých zastupitelstev Komise a národních orgánů pro spolupráci při informačních kampaních ohledně Evropské unie; podobná spolupráce by mohla také přispět k vytvoření přímější vazby mezi občany a institucemi;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 20

Bod 15

15. zdůrazňuje, že média jsou důležitá pro zprostředkování informací, vytváření názorů a předávání poselství občanům v evropské veřejné sféře, kterou se Komise snaží vytvořit; **v této souvislosti nabádá Komisi, aby podporovala konkrétní iniciativy, jako například diskusní fóra o evropských kulturních a politických otázkách, kde by byly dokumenty dostupné v několika jazycích, aby se na těchto fórech mohli evropští občané podílet ve velkém počtu a vést dialog;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 21

Bod 15a (nový)

15a. zdůrazňuje, že informovaní občané jsou základem funkčního systému participativní demokracie;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Karin Resetarits

Pozměňovací návrh 22

Bod 16

16. žádá Komisi, aby co možná nejpřesněji stanovila, jakou úlohu by ráda přidělila médiím a zdůrazňuje potřebu nalézt vzorec, který umožní užší zapojení národních, regionálních a místních médií do komunikační politiky, **příčemž je rovněž třeba brát v potaz používání alternativních médií jakožto komunikačních kanálů;**

Or. de

Pozměňovací návrh, který předložili Ivo Belet a Mia De Vits

Pozměňovací návrh 23

Bod 16a (nový)

16a. je toho názoru, že přeshraniční spolupráce místních a regionálních sdělovacích prostředků v otázkách evropské politiky by měla být posílena; má za to, že evropská spolupráce sdělovacích prostředků a novinářů slouží k informování o Evropské unii, a vyzývá Komisi, aby v rámci rozpočtu založila „Evropský fond (investigativní) žurnalistiky“, jež by podpořil návrhy, díky kterým by novináři pocházející z několika členských států společně prohloubili určité evropské téma a převedli jej do různých místních a regionálních situací;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 24

Bod 18

18. doporučuje Komisi, aby při komunikaci s občany a sdělovacími prostředky používala jednoduchý a srozumitelný jazyk **a aby se systematicky obracela na sdělovací**

prostředky výhradně v jejich mateřském jazyce; evropský žargon spíše prohlubuje, než zužuje, propast mezi orgány EU a občany;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 25

Bod 19

19. doporučuje, aby mezi orgány *Společenství, Evropským parlamentem, a především* sdělovacími prostředky byly ustanoveny pravidelné výměny názorů o *otázkách evropské komunikace*;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 26

Bod 19

19. doporučuje, aby mezi evropskými orgány, sdělovacími prostředky *a evropskými nevládními organizacemi* byly ustanoveny pravidelné výměny názorů o evropských *otázkách komunikace*;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 27

Bod 20

20. domnívá se, že odpovědnost Komise, *co se týče všeobecné správy a především správy členských států*, za poskytování objektivních, spolehlivých a nestranných informací o evropských politikách je základem pro debatu, jejíž účastníci jsou řádně informováni; *za tímto účelem vyzývá členské státy, aby prohloubily informovanost svých úředníků ohledně politik prováděných na evropské úrovni*;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 28

Nadpis za bodem 21

Utváření evropského veřejného mínění

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 29

Bod 24

24. žádá Komisi, aby vypracovala konkrétní návrhy na provádění komunikační politiky a **ohodnotila** její právní a finanční dopady;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 30

Bod 26

vypouští se

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 31

Bod 26a (nový)

- 26a. žádá instituce, aby zvážily vytvoření koordinační skupiny na druhé úrovni, v níž by byla zastoupena příslušná generální ředitelství různých institucí a v níž by zasedali představitelé výborů Evropského parlamentu, s cílem koordinovat konkrétní činnosti realizace cílů vytyčených IGI;**

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 32

Bod 27a (nový)

27a. upozorňuje na to, že program PRINCE je tradičně založen na sdružení Komise a členských států; již ve své poslední zprávě o komunikační strategii Evropské unie Evropský parlament zdůraznil potřebu účasti parlamentu na stanovení priorit programu PRINCE; proto je toho názoru, že by bylo třeba plně zapojit poslance Evropského parlamentu na činnostech pořádaných pod záštitou tohoto programu;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 33

Bod 28

28. doporučuje zvýšit prostředky na stávající programy financování, jako je program celoživotního vzdělávání, Mládež, Občané pro Evropu, Média, Kultura, pro účely lepší komunikace z hlediska evropské integrace, za předpokladu, že budou plně respektovány všechny cíle jednotlivých programů;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Luis Herrero-Tejedor

Pozměňovací návrh 34

Bod 28a (nový)

28a. podporuje nahrazení stávajících pěti rozpočtových linií programu PRINCE jediným programem, který by spravovalo generální ředitelství pro komunikaci, neboť by to představovalo větší pružnost a důraz by byl v rámci podpory kladen na účastníky dialogu;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Guy Bono

Pozměňovací návrh 35

Bod 29

29. zdůrazňuje, že pro zajištění úspěšné komunikace je zásadní aktivní účast (vypouští se) členských států, a vyzývá proto členské státy, aby našly technické a finanční

prostředky, jakými mohou přispět ke společnému komunikačnímu úsilí EU;

Or. fr